

Let's Learn To Recite The Quran

GIRO FOOD LTD.

WHOLESALE DISTRIBUTORS OF ENGLISH AND INTERNATIONAL FOODS



WELCOME HOUSE
GLOVER STREET
DIGBETH
BIRMINGHAM B9 4EP

Tel: 021-773-5811 (4 lines)
Telex: 335380 Giroso

With our compliments

LET'S LEARN TO RECITE THE QURAN

BY
SYED AHMAD SEMAIT

TRANSLATED BY
HAJI ZAINI HAJI AHMAD

3058

REPRINTED FOR FREE CIRCULATION

BY : MOHAMMAD SARWAR
GIRO FOOD LIMITED
WELCOME HOUSE, GLOVERST.
DIGBETH, BIRMINGHAM UK
B9 4EP

THROUGH COURTESY OF :

THE MUSLIM CONVERTS ASSOCIATION
OF SINGAPORE
DARUL ARQUM SINGAPORE
24-PHENG GECK AVENUE
SINGAPORE 1334

PREFACE

This manual is not intended to be a "Teach yourself to recite the Quran" instruction book. It should instead be used as a guide, with the assistance of a teacher, to learn the principles of Quranic recitation and pronunciation.

Efforts have been made to simplify the learning process as much as possible for English-speaking readers. Readers are encouraged to become acquainted with the Arabic script and pronunciation as soon as possible so that they can dispense with the English transliteration or make use of it only when the need arises to counter-check doubts in pronunciation.

This manual is only the first stage to introduce the beginner to the recitation of the Quran. However, the complete mastery of this stage is crucial and subsequent practice will lead to confidence, fluency and make the recitation of the Quran a joy for the reader and the listener.

3056

Lesson 1

The Quranic Letters


There are 29 Quranic Letters:-


ا	alif	= a <u>h</u> ut	ض	dhad	= dh N.E.
ب	ba'	= b <u>b</u> in	ط	twa	= tw N.E.
ت	ta'	= t <u>s</u> tart	ظ	zha	= zh N.E.
ث	tha	= th <u>p</u> ath	ع	'a-in	= (') N.E.
ج	jim	= j <u>j</u> am	غ	ghin	= gh N.E.
ح	Ha	= H <u>h</u> ear <u>t</u>	ف	fa'	= f <u>f</u> un
خ	kha	= kh (No equivalent)	ق	qaf	= q N.E.
د	dal	= d <u>d</u> oes	ك	kaf	= k <u>k</u> ill
ذ	dzal	= dz <u>t</u> hus	ل	lam	= l <u>l</u> ump
ر	ra'	= r <u>r</u> un	م	mim	= m <u>m</u> ink
ز	zai	= z <u>z</u> ebra	ن	nun	= n <u>n</u> oon
س	sin	= s <u>s</u> ink	و	wau	= w <u>w</u> ow
ش	shin	= sh <u>sh</u> oe	ه	ha'	= h <u>h</u> ut
ص	swad	= sw <u>s</u> word	ء	hamzah	= (') <u>a</u> sk
			ي	ya'	= y <u>y</u> oung


Lesson 2


The Quranic Vowel Signs

There are **six** Vowel Signs and one Non-vowel Sign:-


 **fatHah** means one stroke above.

 **kasrah** means one stroke below.

 **dhammah** means one comma above.


 **sukun** means non-vowel sign.

 **fatHatain** means two strokes above.

 **kasratain** means two strokes below.

 **dhammatain** means two commas above.


Pronunciations:-


 = a as in ht


 = i as in bin

 = u as in pull

 = non-vowel (consonant)

 = an as in until


 = in as in into


 = un as in oon


Lesson 3

The fatHah (One Stroke Above) Sound

Examples:-

{ ا +  = آ
a + one stroke above (fatHah) = a

{ ب +  = بَ
b + one stroke above (fatHah) = ba

{ ت +  = تَ
t + one stroke above (fatHah) = ta


Read from the right:-


				آ	a
		tha	تَ	بَ	ba
		kha	خَ	جَ	ja
za	زَ	ra	رَ	دَ	da
dha	ذَ	swa	صَ	سَ	sa
				ظَ	twa
				غَ	'a
la	لَ	ka	كَ	فَ	fa
ya	يَ	wa	وَ	نَ	na
ha	هَ			مَ	ma


Lesson 4

The kasrah (One Stroke Below) Sound

Examples:-

{ ج +  = جِ
j + one stroke below (kasrah) = ji

{ ر +  = رِ
r + one stroke below (kasrah) = ri

{ ش +  = شِ
sh + one stroke below (kasrah) = shi

Read from the right:-

		thi	ثِي	ti	تِي	i	اِي
		khi	كِي	Hi	هِي	bi	بِي
zi	زِي	ri	رِي	dzi	ذِي	di	دِي
dhi	ذِي	swi	صِي	shi	شِي	si	سِي
				zhi	زِي	twi	تِي
				ghi	غِي	'i	اِي
li	لِي	ki	كِي	qi	قِي	fi	فِي
yi	يِي	wi	وِي	ni	نِي	mi	مِي

Lesson 5

The dhammah (One Comma Above) Sound

Examples:

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{ف} + \text{و} = \text{فُ} \\ \text{f} + \text{one comma above (dhammah)} = \text{fu} \end{array} \right.$$

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{ل} + \text{و} = \text{لُ} \\ \text{l} + \text{one comma above (dhammah)} = \text{lu} \end{array} \right.$$

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{م} + \text{و} = \text{مُ} \\ \text{m} + \text{one comma above (dhammah)} = \text{mu} \end{array} \right.$$

Read from the right:-

							u	اُ
		thū	ثُ	tu	تُ	bu		بُ
		khu	خُ	Hu	حُ	ju		جُ
	zu	ru	رُ	dzu	ذُ	du		دُ
	dhu	swu	صُ	shu	شُ	su		سُ
				zhu	ظُ	twu		طُ
				ghu	غُ	u		عُ
	lu	ku	كُ	qu	قُ	fu		فُ
yu	hu	wu	وُ	nu	نُ	mu		مُ

The Vowels (a, i, u)

fatHah َ
 kasrah ِ
 dhammah ُ

Read from the right:-

ا ا ا
 u-i-a

ث ث ث
 thu-thi-tha

ت ت ت
 tu-ti-ta

ب ب ب
 bu-bi-ba

خ خ خ
 khu-khi-kha

ح ح ح
 hu-hi-ha

ج ج ج
 ju-ji-ja

ز ز ز
 zu-zi-za

ر ر ر
 ru-ri-ra

ذ ذ ذ
 dzu-dzi-dza

د د د
 du-di-da

ض ض ض
 dhu-dhi-dha

ص ص ص
 swu-swi-swa

ش ش ش
 shu-shi-sha

س س س
 su-si-sa

ظ ظ ظ
 zhu-zhi-zha

ط ط ط
 twu-twi-twa

غ غ غ
 ghu-ghi-gha

ع ع ع
 'u-'i-'a

ل ل ل
 lu-li-la

ك ك ك
 ku-ki-ka

ق ق ق
 qu-qi-qa

ف ف ف
 fu-fi-fa

ي ي ي
 yu-yi-ya

ه ه ه
 hu-hi-ha

و و و
 wu-wi-wa

ن ن ن
 nu-ni-na

م م م
 mu-mi-ma

The Vowel (a) — fatHah َ

Read from the right:-

أَبَتَ

abata

=

تَ

ta

بَ

ba

أَ

a(a)

جَمَلٌ

jamala

=

لَ

la

مَ

ma

جَ

ja

ظَنَفَ

zhanafa

=

فَ

fa

نَ

na

ظَ

zha

زَارَ

za-ara

=

رَ

ra

أَ

a

زَ

za

سَجَدَ

sajada

=

دَ

da

جَ

ja

سَ

sa

خَتَنَ

khatana

=

نَ

na

تَ

ta

خَ

kha

عَسَفَ

'asafa

قَرَأَ

qara-a

قَلَمَ

qalama

ضَبَطَ

dhabatwa

ثَبَتَ

thabata

قَنَّعَ

qan'a'a

وَأَبَ

da-aba

سَكَّتَ

sakata

رَتَقَ

rataqa

شَدَّرَ

shadzara

طَفَلَ

twafala

وَهَبَ

wahaba

The Vowel (I) — kasrah ِ

Read from the right:-

لِمْيَن	نِ	مِ	لِ
limini	= ni	mi	li
عِشِيقِ	قِ	شِ	عِ
'i-shiqi	= qi	shi	i
خِذِرِ	رِ	دِ	خِ
khidiri	= ri	di	khi
سِغْفِ	فِ	غِ	سِ
sighifi	= fi	ghi	si
ثِجِهِ	هِ	جِ	ثِ
thijih	= hi	ji	thi
وِسِيطِ	طِ	سِ	وِ
wisitwi	= twi	si	wi
ظِلْعِ	شِيفِيقِ	اِبِتِ	تِجِفِ
zhili'i	shifiqi	ibiti	tijifi
قِزِرِ	عِذِكِ	مِثِضِ	خِيبِنِ
qiziri	'idziki	mithidhi	khibini
كِلهِ	وِزِرِ	ذِسِيجِ	فِغِلِ
kilihi	wiziri	dzisiHi	fiHili

The Vowel (u) — dhammah و

Read from the right:-

رُزُو

ruzuwu

=

وُ

wu

زُ

zu

رُ

ru

عُسُفُ

'usufu

=

فُ

fu

سُ

su

عُ

'u

سُكُتُ

sukutu

=

تُ

tu

كُ

ku

سُ

su

شُبُقُ

shubuqu

=

قُ

qu

بُ

bu

شُ

shu

هُزُمُ

huzumu

=

مُ

mu

زُ

zu

هُ

hu

ذُلُخُ

dzulukhu

=

خُ

khu

لُ

lu

ذُ

dzu

خُتُنُ

khutunu

قُلُمُ

qulumu

طُفْلُ

twufulu

جُهْمُ

juhumu

ثُبْتُ

thubutu

وُهْبُ

wuhubu

وُزُرُ

wuzuru

شُطْعُ

shutwu-'u

سُلُكُ

suluku

دُعْبُ

du'ubu

غُشْنُ

ghushunu

أُبْتُ

ubutu

Lesson 6

Pronunciation Of Non-vowel Sign ◌ْ (sukun)

1. The Non-vowel sign is always above the letter.

Examples:

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{ب} + \text{◌ْ} = \text{بْ} \\ \text{b} + \text{Non-vowel above (sukun)} = \text{no sound.} \end{array} \right.$$

2. The Non-vowel-signed letter is sounded by the vowelised letter preceding it.

Examples:

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{ل} + \text{م} = \text{لم} \\ \text{la} + \text{m (non-vowel)} = \text{lam} \\ \text{sukun} \end{array} \right.$$

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{ب} + \text{ن} = \text{بن} \\ \text{bi} + \text{n (non-vowel)} = \text{bin} \\ \text{sukun} \end{array} \right.$$

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{خ} + \text{ذ} = \text{خذ} \\ \text{khu} + \text{dz (non-vowel)} = \text{khudz} \\ \text{sukun} \end{array} \right.$$

Read from the right:-

ab أب jam جم lan لن raf رف dhash خيش

khis خيس zir زر 'id عذ min من wil ون

ju' جمع qui قل twuf ظف thum شم bugh بع

Lesson 7

The Joined Quranic Letters.

Some letters of the Holy Quran:

- (1) can be joined at the end only.
and (2) can be joined at the beginning and the end.

Can be joined at the end only

(isolated)

ا د ذ ر ز و

(joined at the end)

ا د ذ ر ز و

Can be joined at the beginning, middle and the end.

ب ت ث س ش
ب ت ث س ش

ص ض ط ظ ع ع غ غ
ص ض ط ظ ع ع غ غ

ف ق ك ل م م ن
ف ق ك ل م م ن

ه ه ي ي
ه ه ي ي

Words with vowels (a, i, u)

fatHah َ
 kasrah ِ
 dhammah ُ
 sukun ْ

Read from the right:-

الْحَمْدُ

alHamdu

صَحْبٍ

swaHiba

أَفْلَحَ

aflaHa

أَسْفَلَ

asfalu

بِحَمْدِ

biHamdi

بَيْتُهُ

baituhu

بَيْتَهُمْ

baitahum

بَيْتِهِمْ

baitihim

نَشْرَاحُ

nashrahu

أَشْرَاحُ

ashraH

إِشْرَاحُ

ishraH

شَرِيحُ

shariHa

أَنْعَمْتَ

an amta

نَعْبُدُ

na'budu

عَبْدُكَ

'abduka

صَدْرُكَ

swadruka

نَحْمَدُكَ

naHmaduka

أَحْمَدُهُ

aHmaduhu

أَحَدُ

uHudu

أَحَدُ

aHadu

الْجَهْلُ

aljahlu

جَهْلٌ

jahula

جَهْلٌ

jahila

جَهْلُكَ

jahluki

مِنْ

manina

مِنْ

mun

مَنْ

man

مِنْ

min

لَقَدْ

laqad

عَنْهُمْ

anhum

عَنْكَ

'anki



عَنْ

'an

Lesson 8

"Tanwin" Or Double Signs

"Tanwin" is double signs:-

two strokes above (fatHatain)		=	an
two strokes below (kasratain)		=	in
two commas above (dhammatain)		=	un

"Tanwin" or double signs are shown only at the end of the word, not at the middle or the beginning.

Examples:

قَلَمٌ

qalamun

رِجْسٍ

rijsin

ذَهَابًا

dzahaban

and alif is added to a word ending with double signs above (fatHatain)

Examples:

ذَهَابًا

dzahaban

ذَهَبٌ

dzahaban

لَهَبًا

lahaban

لَهَبٍ

lahabin

لَهَبٌ

lahabun

كَأْسًا

ka'san

كَأْسٍ

ka'sin

كَأْسٌ

ka'sun

Lesson 9

"Two Stroke Above" Sound (fatHatain)

Examples:

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{ا} + \text{—}^{\text{—}} = \text{أ} \\ \text{a} + \text{two stroke above (fatHatain)} = \text{an} \end{array} \right.$$

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{ب} + \text{—}^{\text{—}} = \text{ب} \\ \text{b} + \text{two stroke above (fatHatain)} = \text{ban} \end{array} \right.$$

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{ت} + \text{—}^{\text{—}} = \text{ت} \\ \text{t} + \text{two stroke above (fatHatain)} = \text{tan} \end{array} \right.$$


Read from the right:-


				an	ا
		than	ث	tan	ت
		khan	خ	Han	ح
zan	ز	ran	ر	dzan	ذ
dhan	ض	swan	ص	shan	ش
				zhan	ظ
				ghan	غ
lan	ل	kan	ك	qan	ق
han	ه	wan	و	nan	ن
yan	ي				ان


Lesson 10

Two Stroke Below Sound (kasratain)

Examples:

{ ج +  = جِ
 j + two stroke below (kasratain) = jin

{ ف +  = فِ
 f + two stroke below (kasratain) = fin

{ و +  = وِ
 w + two stroke below (kasratain) = win

Read from the right:-

					in
		thin	ثِ	tin	تِ
		khin	خِ	Hin	حِ
zin	زِ	rin	رِ	dzin	ذِ
dhin	ذِ	swin	صِ	shin	شِ
				zhin	ظِ
				ghin	غِ
	lin	kin	كِ	qin	قِ
yin	يِ	win	وِ	nin	نِ
hin	هِ				
					bin
					jin
					din
					sin
					twin
					'in
					fin
					min

Lesson 11

Two Comma Above Sound و (dhammatain)

Examples:

{ ش + و = شُ
sh + two comma above (dhammatain) : shun

{ ن + و = نُ
n + two comma above (dhammatain) = nun

{ ي + و = يُ
y + two comma above (dhammatain) = yun

Read from the right:-

				un	ا
	thun	تْ	tun	bun	ب
	khun	حْ	Hun	jun	ج
zun	زْ	زْ	dzun	dun	د
dhun	ضْ	ضْ	shun	sun	س
		ظْ	zhun	twun	ط
		عْ	ghun	'un	ع
	lun	لْ	qun	fun	ف
yun	hun	هْ	wun	nun	م
		وْ			

Pronunciations Of Two Stroke Above,
Two Stroke Below And Two Comma Above

fatHatain 
kasratain 
dhammatain 

Read from the right:

ا ا ا

un-in-an

ب ب ب

bun-bin-ban

ت ت ت

tun-tin-tan

ث ث ث

thun-thin-than

ج ج ج

jun-jin-jan

ح ح ح

Hun-Hin-Han

خ خ خ

khun-khin-khan

د د د

dun-din-dan

ذ ذ ذ

dzun-dzin-dzan

ر ر ر

run-rin-ran

ز ز ز

zun-zin-zan

س س س

sun-sin-san

ش ش ش

shun-shin-shan

ص ص ص

swun-swin-swan

ض ض ض

dhun-dhin-dhan

ط ط ط

twun-twin-twan

ظ ظ ظ

zhun-zhin-zhan

ع ع ع

'un-'in-'an

غ غ غ

ghun-ghin-ghan

ف ف ف

fun-fin-fan

ق ق ق

qun-qin-qan

ك ك ك

kun-kin-kan

ل ل ل

lun-lin-lan

م م م

mun-min-man

ن ن ن

nun-nin-nan

و و و

wun-win-wan

ه ه ه

hun-hin-han

ي ي ي

yun-yin-yan

Lesson 12

Long Vowels

The long vowel signs are:-

alif | = aa

ya ي = ii

waw و = uu

Addition for long vowel of fatHah (—) is | aa

Examples:

{	ب	+		=	بَا
	ba	+	long vowel fatHah with alif	=	baa
{	ق	+		=	قَا
	qa	+	long vowel fatHah with alif	=	qaa

Addition for long vowel of kasrah (—) is ي ii

Examples:

{	ب	+	ي	=	بِي
	bi	+	long vowel kasrah with ya	=	bii
{	ق	+	ي	=	قِي
	qi	+	long vowel kasrah with ya	=	qii

Addition for long vowel of dhammah (—) is و uu

Examples:

{	ب	+	و	=	بُو
	bü	+	long vowel dhammah with wau	=	buu
{	ق	+	و	=	قُو
	qu	+	long vowel dhammah with wau	=	quu

Reading Practice

Read from the right:-

ان	اون	اون	اين	اين	ان
aanun	uuna	auna	iina	aina	aana
بنون	بونا	بون	بين	بين	بان
banuun	buunaa	bauna	biina	baina	baana
ظنون	دون	خون	حين	حين	تان
zhunuun	duuna	khauna	Hiina	jaina	taana
اوان	جاحوحا	قانون	شان	رينونا	رنون
awaanun	jaaHuuHan	qaanuunun	sha'nin	riinuunan	ranuun
انعمت عليهم	زلزالها	شققنا	افواجا	يتيم	
an'amta 'alaihim	zilzaalaha	shaqaqnaa	afwaajan	yatiimun	
همزة لمزة	سديدا	لشديد	نصيحة	ممنونين	
humazatin lumazah	sadiidan	lashadiidun	na-swiiHatIn	mamnuuniina	
عبس وتولى	فجرت	سطحت	مؤمنون	يضحكون	
'abasa watawallaa	fujirat	sutwiHat	mu'minuuna	yadhHakuuna	
ليعبدوا الها واحدا	علم اليقين	نصر الله			
liya'buduu ilaahan waaHidan	'ilmulyaqiin	naswrullaahi			
ذوالعرش المجيد	ما شاء كان وما لم يشأ لم يكن				
dzul 'arshil majiid	maa-sha'a kaana wamaa lam yasha'lam yakun				

Lesson 13

Duplications Of Consonants (shadda or tashdid)

Words having shadda **◌◌◌** are pronounced twice.

- (1) non-vowel (sukun)
- (2) pronounced according to signs

Examples:

أَبَّ (أَبَّبَ) a + b + ba) = abba

أَبِّ (أَبَّبِ) a + b + bi) = abbi

أَبُّ (أَبَّبُ) a + b + bu) = abbu

Read from the right:-

وَهَمُّوَا
wahammuu

هَمُّ
hammun

خَدَّ
khadda

إِصَّ
isw-swi

ذُرُّ
dzurun

تَوَّابُونِ
tauwaabuuna

وَهَّاجَا
wahhaajan

كُلُّهُمُّ
kulluhum

إِيَّاكَ
iyyaaka

تَنَفَّسَ
tanaffasa

يُكَذِّبُ
yukadzdzibu

سِجِّيلًا
sijjilan

رَبِّكَ
rabbaka

بِأَنَّ
bi-anna

إِتَّخَذُوا
ittakhadzuu

إِنَّهُمْ
innahum

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ
wa ammaa man khaffat

فَأُمُّهُمُّ
fa-ummuhum

وَالْتَيْنِ وَالرَّيْتُونِ
wattiini wazzaituuni

إِنَّ الَّذِينَ
innalladziina

إِنَّ رَبِّكَ لَبِالْمِرْصَادِ
inna rabbaka labil mirswaad

رَبُّ النَّاسِ
rabbunnaasi


Lesson 14

Other Signs

1. When "mad" or long vowel signs  and  are shown on any letter, it should be read long.

Examples

الصَّلَاةُ آمِنِينَ أَتَكَ آلِهَةً
asw-swalaah aaminiin ataaka aalihaturun

2. When  (hamzah) is on any word, it has to be pronounced as an alif (a).

Examples

أَنتُمْ نَبِيُّهُمْ أَنُؤْمِنُ
a-innakum nabbi'hum anu'minu

3. When non-vowel (sukun) is on any word with alif it is not pronounced.





Examples

آمَنُوا كَفَرُوا
aamanuu kafaruu

4. When stopping at the end of a verse, the last letter of the word would be made non-vowelled (sukun).

Examples

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
alHamdu lillaahi rabbil 'aalamiin

5. When  or  and the letter preceding it has a "mad" sign (), that letter is the same as  (long vowel fatHah).

Examples

يَنْهَى الزَّكَاةَ الصَّلَاةَ
yanhaa az-zakaah asw-swalaah

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. alHamdu lillaahi rabbil
'aalamiin

Praise be to Allah, the
Cherisher and Sustainer of
the Worlds

الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ۝

2. arraHmaa nirraHiim
Most Gracious, Most
Merciful

الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝

3. maaliki yaumiddiin
Master of the Day of Judge-
ment

مَلِكِ یَوْمِ الدِّیْنِ ۝

4. iyyaa kana' budu wa iyyaa
kanas-ta'iin
You do we worship, and
your aid we seek

اِیَّاكَ نَعْبُدُ وَاِیَّاكَ
نَسْتَعِیْنُ ۝

5. ihdinasw-swiraatwal musta
qiim
Show us the straight way.

اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ ۝

6. swiraa-twal ladziina an'amta
'alahim ghairil magh-dhuubi
'alahim wa ladh-dhaaal-liin
aa-miin.

The way of those on whom
you hast bestowed your
Grace, those whose (portion)
is not wrath, and who go not
astray.

صِرَاطَ الَّذِیْنَ اَنْعَمْتَ عَلَیْهِمْ
غَیْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَیْهِمْ
وَلَا الضَّالِّیْنَ ۝

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. **qul a'uudzu birabbin naas**
Say: I seek refuge With the Lord And Cherisher of Mankind.
2. **malikin naas**
The King (or Ruler) Of Mankind
3. **ilaahin naas**
The God (or Judge) Of Mankind
4. **min sharril was waasil kha-naas**
From the mischief Of the Whisperer (Of Evil), who withdraws (After his whisper)
5. **alladzii yuwas-wisu fii swuduurin naas**
(The same) who whispers Into the hearts of Mankind
6. **minal jinnati wan naas**
Among Jinns And among Men.

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝

مَلِكِ النَّاسِ ۝

اِلٰهِ النَّاسِ ۝

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ
الْخَنَّاسِ ۝الَّذِي يُوَسْوِسُ فِيْ صُدُوْرِ
النَّاسِ ۝

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ۝

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim
In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. qul a'uudzu birabbil falaq
Say: I seek refuge With the
Lord of the Dawn

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝

2. min sharri maa khalaq
From the mischief Of created
things

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۝

3. wa min sharri ghaasiqin
idzaa waqab
From the mischief Of Dark-
ness as it overspreads

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ
اِذَا وَقَبَ ۝

4. wa min sharrin naffaa-thaati
fil-'uqad
From the mischief Of those
who practise Secret Arts

وَمِنْ شَرِّ النَّفّٰثِ
فِي الْعُقَدِ ۝

5. wa min sharri Haasidin idzaa
Hasad
And from the mischief Of the
envious one As he practises
envy.

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ
اِذَا حَسَدَ ۝

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. qul huwallaa-hu aHad

Say: He is Allah, the One
and Only

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝

2. allaahusw-swamad

God, the Eternal, Absolute

اللَّهُ الصَّمَدُ ۝

3. lam yalid walam yuulad

He begetteth not, nor is He
begotten

لَمْ يَلِدْهُ وَلَمْ يُولَدْ ۝

4. walam yakullahuu kufuwan
aHad

And there is none like unto
Him.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝

The Father Of Flame

allahab

اللَّهَبُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. tabbat yadaaa abii lahabiw
watab

Perish the hands of the
Father of Flame! Perish hel

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ۝

2. maaa aghnaa 'anhu maalu-
huu wa maa kasab

No profit to him from all his
wealth, and all his gains!

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ
وَمَا كَسَبَ ۝

3. sayaswlaa naran dzaata
lahab

Burnt soon will he be in a fire
of blazing flame!

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ۝

4. wamra-a- tuhuu Hammaa
latal-Ha-twab

His wife shall carry the
(crackling) wood — As fue!!

وَأْمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ۝

5. fii jiidihaa Hablum mim
masad

A twisted rope Of palm-leaf
fibre round her (own) neck!

فِي جِيدٍهَا حَبْلٌ
مِّن مَّسَدٍ ۝

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. idzaa jaaa-a nasw-rullaahi
walfatHuWhen comes the help of
Allah, and Victory

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَالْفَتْحُ ۝

2. wa ra-aitan naasa yadkhuluu
na fii diinil-laahi afwaajaAnd you do see the people
enter Allah's Religion in
crowdsوَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ
فِي دِينِ اللّٰهِ أَفْوَاجًا ۝3. fasabbiH biHamdi rabbika
wastagh-firhu innahuu kaana
taw-waabaCelebrate the praises of your
Lord, and pray for His For-
giveness: For He is Oft-
Returning (In Grace and
Mercy).فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ
تَوَّابًا ۝

Those Who Reject Faith

alkaafiruun

الْكَافِرُونَ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim
In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. qul yaaa-aiyuhal kaafiruun
Say: O you that reject Faith!

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ

2. laaa a'budu maa ta'buduun
I worship not that which you
worship

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

3. wa laaa antum 'aa biduuna
maaa-a'bud
Nor will you worship that
which I worship

وَلَا أَنْتُمْ عٰبِدُونَ
مَا أَعْبُدُ

4. wa laaa ana 'aabidum maa
'abadtum
And I will not worship that
which you have been wont
to worship

وَلَا أَنَا عٰبِدُ مَا عٰبَدْتُمْ

5. wa laaa antum 'aabiduuna
maaa-a'bud
Nor will you worship that
which I worship

وَلَا أَنْتُمْ عٰبِدُونَ
مَا أَعْبُدُ

6. lakum diinukum waliya diin
To you be your way, and to
me mine.

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِي دِينِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirrahmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. innaaa a'twainaakal kauthar
To you have We granted the
Fount (of Abundance)

اِنَّا اَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ

2. faswalli lirabbika wanHar
Therefore to your Lord turn
in Prayer and Sacrifice

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَاَنْحِرْ

3. inna shaani aka huwal abtar
For he who hateth you, He
will be cut off (from Future
Hope).

اِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْاَبْتَرُ

Neighbourly Needs

almaa-'uun

الْمَاعُونَ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. ara-aital ladzii yukadz-dzibu
biddeen

Sees you one who denies the
Judgement (to come)?

اَرَءَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْذِّیْنِ ۝

2. fadzaa likal ladzii yadu'-'ul
yatiim

Then such is the (man) who
repulses the orphan (with
harshness)

فَذٰلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْیْتِیْمَ ۝

3. wa laa yaHudh-dhu 'alaa
twa-'aamil miskiin

And encourages not the
feeding of the indigent

وَلَا یُحْصِرُ عَلٰی
طَعَامِ الْمِسْکِیْنِ ۝

4. fawailul lil-muswal-liin

So woe to the worshippers

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّیْنَ ۝

5. alladzii nahum 'an swaiaati-
him saahuun

Who are neglectful of their
Prayers

الَّذِیْنَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ
سَاهُوْنَ ۝

6. alladzii nahum yuraaa-uun

Those who (want but) to be
seen (of men)

الَّذِیْنَ هُمْ یُرَآءُوْنَ ۝

7. wa yamna 'uunal maa'uun

But refuse (to supply) (even)
neighbourly needs.

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ۝

The Quraish (Custodians of the Ka'ba)

quraish

قُرَيْشٍ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. li-iilaafi quraish

For the covenants (of security and safeguard enjoyed by the Quraish)

لَا يَلْفُ قُرَيْشٍ ۝

2. iilaafihim riHlatash-shitaaa-i wasw-swaif

Their covenants (covering) journeys by winter and summer

إِلْفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ
وَالصَّيْفِ ۝

3. falya'buduu rabba haadzal bait

Let them adore the Lord of this House

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ۝

4. alladzii atw-'amahum min juu'iw wa-aamanahum min khauf

Who provides them with food against hunger, and with security against fear (of danger).

الَّذِيّ أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ
وَأَمَّنَّهُمْ مِنْ خَوْفٍ ۝

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirrahmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. alam tarakai fa fa'ala
rabbuka bi-aswHaabil fiil
Sees you not how your Lord
dealt with the Companions
of the Elephant?

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ
بِأَصْحَابِ الْفِيلِ

2. alam yaj'al kaidahum fii
tadhliil
Did He not make their
treacherous plan go astray?

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي
تَضَلُّيلٍ

3. wa arsala 'alahim twairan
abaabiil
And He sent against them
flights of birds

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا
أَبَابِيلَ

4. tarmiihim biHijaaratim min
sijjiil
Striking them with stones
of baked clay

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِّيلٍ

5. faja-'alahum ka-'aswfim
ma'kuul
Then did He make them like
an empty field of stalks and
straw, (of which the corn)
has been eaten up.

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَأْكُولٍ

Scandal-monger

alhumazah

الْهُمَزَةُ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. wailul likulli humazatil
lumazah
Woe to every (kind of)
scandal-monger and back-
biter

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ۝

2. alladzii jama-'a maalau wa-
'addadah
Who pile up wealth and lay it
by

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ۝

3. yaHsabu anna maalahuu
akhladah
Thinking that his wealth
would make him last for
ever!

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ۝

4. kallaa layum-badzanna fil
Hutwamah
By no means! He will be sure
to be thrown into that which
Breaks to Pieces

كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ۝

5. wa maa adraaka malHutwa-
mah
And what will explain to you
that which Breaks to Pieces?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ۝

6. naa rullaahil muu qadah
(It is) the Fire of (the Wrath
of) God kindled (to a blaze)

نَارُ اللّٰهِ الْمَوْقَدَةُ ۝

7. allatii tatw-twali'u 'alal af-
idah

The which do mount (right)
to the Hearts:

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ۝

8. innahaa 'alaihim mu'-swadah

It shall be made into a vault
over them

إِنِّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ۝

9. fii 'amadim mumad-dadah

In columns outstretched.

فِي عَمَدٍ مُّمدَدَةٍ ۝

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. wal 'aswri

By (the Token of) time
(through the Ages)

وَالْعَصْرِ

2. innal insaana lafi khusir

Verily Man is in loss

اِنَّ الْاِنْسَانَ لِفِيْ خُسْرٍ

3. illal ladziina amanuu wa
'amilusw swaaliHaati wa
tawaaswau bilHaqqi wa
tawaaswau bisw-swabr

Excepts such as have Faith,
and do righteous deeds, and
(join together) in the mutual
teaching of Truth, and of
Patience and Constancy.

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوْا
الصّٰلِحٰتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ
وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ

Piling Up

attakaathur

التَّكَاتُّرُ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. alhaakumut takaathur

The mutual rivalry for piling up (the good things of this world) diverts you (from the more serious things

الْهَكْمُ التَّكَاتُّرُ

2. Hattaa zurtumul maqaabir

Until you visit the graves

حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ۝

3. kallaa saufa ta'lamuun

But nay, you soon shall know (the reality)

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝

4. thumma kallaa saufa ta'lamuun

Again, you soon shall know!

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝

5. kallaa lau ta'lamuuna 'ilmal yaqiin

Nay, were you to know with certainty of mind, (you would beware!)

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ۝

6. latarawunnal jaHiim

You shall certainly see Hell-fire!

لَتَرُونَ الْجَهَنَّمَ ۝

7. thumma latara wunnahaa 'ainal yaqiin

Again, you shall see it with certainly of sight!

ثُمَّ لَتَرُونَهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ۝

8. thumma latus-alunna yau-ma-idzin 'anin na-'iim

Then, shall you be questioned that Day about the joy (you indulged in).

ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ۝

The Day Of Noise And Clamour

alqaari-'ah

الْقَارِعَةُ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. alqaari-'atu

The (Day) of Noise and Clamour:

الْقَارِعَةُ ۝

2. mal qaari-'ah

What is the (Day) of Noise and Clamour?

مَا الْقَارِعَةُ ۝

3. wa maaa adraaka mal qaari-'ah

And what will explain to thee what the (Day) of Noise and Clamour is?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ۝

4. yauma yakuunun naasu kal faraashil mabthuuth
(It is) a Day whereon men will be like moths scattered about

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ
الْمَبْثُوثِ ۝

5. wa takuunul jibaalu kal 'ihnil mamfuush

And the mountains will be like carded wool

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ
الْمَنْفُوشِ ۝

6. fa ammaa man thaqulat mawaa ziinuh

Then, he whose balance (of good deeds) will be (found) heavy

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ۝

7. fahua fii 'iishatir raadhiyah

Will be in a Life of good pleasure and satisfaction

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ۝

8. wa ammaa man khaffat
mawaa ziinuh
But he whose balance (of
good deeds) will be (found)
light

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ۝

9. fa ummuhuu haawiyah
Will have his home in a
(bottomless) Pit

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ۝

10. wa maaa adraaka maa hiyah
And what will explain to you
what this is?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ۝

11. naarun Haamiyah
(It is) a Fire blazing fiercely!

نَارٌ حَامِيَةٌ ۝

Those That Run

al-'aadiyaat

الْعَادِيَاتُ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. wal 'aadiyaati dhabHa
By the (Steeds) that run,
with panting (breath) وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ۝
2. fal muuriyaati qadHa
And strike sparks of fire فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا ۝
3. fal mughiiiraati swubHa
And push home the charge in
the morning فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ۝
4. fa athama bihii naq'a
And raise the dust in clouds
the while فَاتْرَنَّ بِهِ نَقْعًا ۝
5. fawa satwna bihii jam'a
And penetrate forthwith
into the midst (of the foe)
En masse فَوْسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ۝
6. innal insaana lirabbihi
lakanuud
Truly Man is, to his Lord,
Ungrateful إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ۝
7. wa innahuu 'alaa dzaalika
lashahiid
And to that (fact) he bears
withness (by his deeds) وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذٰلِكَ لَشَهِيدٌ ۝
8. wa innahuu liHubbil khairi
lashadiid
And violent is he in his love of
wealth وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ۝

9. afalaa ya'lamu idzaa bu'thira
maafil qubuur
Does he not know, when
that which is in the graves is
scattered abroad

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي
الْقُبُورِ ۝

10. wa Husw-swila maafisw
swuduur
And that which is (locked
up) in (human) breasts is
made manifest

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ۝

11. inna rabbahum bihim
yauma-idzil lakhabiir
That their Lord had been
well-acquainted with them,
(even to) that Day?

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ۝

The Convulsion

azzilzaal

النِّزَالِ
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim
In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. **idzaa zulzilatil ardhu zilzaa-lahaa**
When the Earth is shaken to her (outmost) convulsion
اِذَا زُلْزِلَتِ الْاَرْضُ زِلْزَالَهَا ۝
2. **wa akhrajatil ardhu athqaa lahaa**
And the Earth throws up her burdens (from within)
وَ اَخْرَجَتِ الْاَرْضُ اَثْقَالَهَا ۝
3. **wa qaalal insaanu maa lahaa**
And man cries (distressed):
'What is the matter with her?'
وَقَالَ الْاِنْسَانُ مَا لَهَا ۝
4. **yau ma-idzin tuHad-dithu akhbaa rahaa**
On that Day will she declare her tidings
يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ اَخْبَارَهَا ۝
5. **bianna rabbaka auHaa lahaa**
For that your Lord will have given her inspiration
بِاَنَّ رَبَّكَ اَوْحٰى لَهَا ۝
6. **yauma-idzin yaswdurun naa-su ashtaatal liyurau a'maa lahum**
On that Day will men proceed in companies sorted out, to be shown the Deeds that they (had done)
يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ اَشْتَاتًا
لِيُرَوْا اَعْمَالَهُمْ ۝

7. famai ya'mal mithqaala
dzarratin khairai yarah
Then shall anyone who has
done an atom's weight of
good, see it!

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا
يَرَهُ ۝

8. wa mai ya'mal mithqaala
dzarratin sharrai yarah
And anyone who has done an
atom's weight of evil, shall
see it.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا
يَرَهُ ۝

The Clear Evidence

albai-yinah

الْبَيِّنَةُ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillaa hirrahmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. lam yakunil ladziina kafaruu
min ahlil kitaabi wal mushri-
kiina mumfak-kiina Hatta
ta' tiyahumul baiyinah

Those who reject (Truth),
among the People of the
Book and among the Poly-
theists, were not going to
depart (from their ways)
until there should come to
them Clear Evidence

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفِكِينَ
حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۝

2. rasuulum minallaahi yatluu
swuHufam mutwah-harah

An apostle from Allah,
rehearsing scriptures kept
pure and holy:

رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا
مُطَهَّرَةً ۝

3. fiihaa kutubung-qaiyimah

Wherein are laws (or decreed)
right and straight

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ۝

4. wa maa tafar-raqal ladziina
uutul kitaaba illaa mim ba'di
maa jaaa-at-humul baiyinah

Nor did the People of the
Book make schisms, until
after there came to them
Clear Evidence

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا
مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ۝

5. wa maa umiruu illaa liya' budullaaha mukh-liswiina lahud-diina Hunafaaa-a wa yuqiimusw swalaata wa yu'tuz-zakaata wa dzaalika diinul qaiyimah

And they have been commanded no more than this: To worship Allah, offering Him sincere devotion, being True (in faith); to establish regular Prayer; and to practise regular Charity; and that is the Religion Right and Straight

6. innal ladziina kafaruu min ahlil kitaabi wal mushrikiina fii naari jahannama khaali-diina fii haa ulaaa-ikahum sharrul bariyyah

Those who reject (Truth), among the People of the Book and among the Polytheists, will be in hell-fire, to dwell therein (for aye). They are the worst of creatures

7. innal ladziina amanuu wa 'amilusw-swaaliHaati ulaa-ikahum khairul bariyyah

Those who have faith and do righteous deeds, they are the best of creatures

8. jazaaa-uhum 'inda rabbihiim jannaatu 'adnin tajrii min taHtihaI anhaaru khaalidiina

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ
مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ
وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ
وَذَلِكَ دِينُ الْقِيَمَةِ ۝

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ
خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ
الْبَرِيَّةِ ۝

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ۝

جَزَاءُ هُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ

fiihaa abada radhi-yallaahu
'anhum wa radhuu 'anhu
dzaalika liman khashiya
rabbah

Their reward is with Allah:
Gardens of Eternity, beneath
which rivers flow; they will
dwell therein for ever; Allah
well pleased with them, and
they with Him: All this for
such as fear their Lord and
Cherisher.

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ
وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ
رَبَّهُ ۝

The Night Of Power (or Honour)

alqadr

الْقَدْرُ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. innaa anzalnaahu fii lailatil qadr

We have indeed revealed this (Message) in the Night of Power:

اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ فِی لَیْلَةِ الْقَدْرِ

2. wa maaa-adraaka maa lailatul qadr

And what will explain to you what the Night of Power is?

وَمَا اَدْرٰکَ مَا لَیْلَةُ الْقَدْرِ

3. lailatul qadri khairum min alfi shahr

The Night of Power is better than a thousand months

لَیْلَةُ الْقَدْرِ خَیْرٌ مِّنْ اَلْفِ شَهْرٍ

4. tanazzalul malaaa-ikatu warruuHu fiihaa bi-idzni rabbihim ming kulli amr

Therein come down the angels and the Spirit by Allah's permission, on every errand:

تَنْزَلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِیْهَا بِاِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ کُلِّ اَمْرٍ

5. salaamun hiya Hattaamatwla-il fajr

Peace!..... This until the rise of Morn!

سَلَامٌ هِیَ حَتّٰی مَطْلَعِ الْفَجْرِ

Read! Or Proclaim!

al'alaq

الْعَلَقُ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. iqra' bismi rabbikal ladzii
khalaq

Proclaim! (or Read!) In the
name of your Lord and
Cherisher, who created —

اِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ۝

2. khalaqal insaana min alaq
Created man, out of a (mere)
clot of congealed blood:

خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ۝

3. iqra' wa rabbukal akram
Proclaim! And your Lord is
Most Bountiful

اِقْرَأْ وَرَبُّكَ الْاَكْرَمُ ۝

4. alladzii 'allama bilqalam
He who taught (the use of)
the Pen

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ۝

5. 'allamal insaana maalam
ya'lam
Taught man that which he
knew not

عَلَّمَ الْاِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ۝

6. kallaaa innal insaana
layatw-ghaa
But man do transgress all
bounds

كَلَّا اِنَّ الْاِنْسَانَ لَيْطَغِيَ ۝

7. arra-aahus taqhnaa
In that he looks upon
himself as self-sufficient

اِنَّ رَاَهُ اسْتَغْنٰی ۝

8. inna ilaa rabbikar ruj'aa
Verily, to your Lord is the
return (of all)

9. ara-aital ladzii yanhaa
Sees you one who forbids

10. 'abdan idzaa swallaa
A votary when he (turns) to
pray?

11. ara-aita ing-kaana 'alal hudaa
Sees you if He is on (the road
of) Guidance?

12. au amara bittaaqwaa
Or enjoins Righteousness?

13. ara-aita ing-kadz-dzaba wa
tawallaa
Sees you if he Denied (Truth)
and turns away?

14. alam ya'lam bian nallaaha
yaraa
Know he not that Allah do
see?

15. kallaa lail lam yantahi
lanasfa-'am binnaa-swiyaah
Let him beware! If he desist
not, We will drag him by the
forelock!

16. naa-swiyaating kaadzibatin
khaa-twi-ah
A lying, sinful forelock!

17. falyad'u nadiyah
Then, let him call (for help)
to his council (of comrades):

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ۝

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ۝

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ۝

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ۝

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ۝

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۝

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ۝

كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا

بِالنَّاصِيَةِ ۝

نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ۝

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ۝

18. sanad'uz zabaaniyah

We will call on the angels of punishment (to deal with him)

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ۝

19. kallaa laa tu-twi'hu wasjud waqtarib

Nay, need him not: But now down in adoration, and bring yourself closer (to Allah)!

كَلَّا لَا تَطِعُهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ۝

attlin

التِّينِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. wat tiini waz zaituun
By the Fig and the Olive

وَالتِّينِ وَالزَّيْتُونِ ۝

2. wa twuu ri sii-niina
And the Mount of Sinai

وَطُورِ سَيْنِينَ ۝

3. wa haadzal baladil amiin
And this City of security

وَهَذَا الْبَلَدِ الْآمِينِ ۝

4. laqad khalaqnal insaana fii
aHsani taqwiim
We have indeed created man
in the best of moulds

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي
أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ۝

5. thumma radadnaahu asfala
saafiliin
Then do We abase him (to
be) the lowest of the low

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ۝

6. illal ladziina amanuu wa
'amilusw swaaliHaati fala-
hum ajrun ghairu mamnuun
Except such as believe and
do righteous deeds: For they
shall have a reward unfailling

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۝

7. fama yukadz dzibuka ba'du
bididin

Then what can, after this,
contradict you, as to the
Judgement (to come)?

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّينِ ۝

8. alai sallaahu biaHkamil
Haakimiin

Is not Allah the wisest of
Judges?

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ ۝

The Expansion

al-in shiraaH

الْإِنْشِرَاحِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. alam nashraH laka swadrak
Have we not expanded you
your breast?

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۝

2. wa wadha'naa 'ang-ka wizrak
And removed from you your
burden

وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ۝

3. alladzii ang-qadha zhahrak
The which did gall your
back?

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۝

4. wa rafa'naa laka dzikrak
And raised high the esteem
(in which) you (art held)?

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۝

5. fainna ma-'al 'usri yusra
So, verily, with every diffi-
culty, there is relief:

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝

6. inna ma-'al 'usri yusra
Verily, with every difficulty
there is relief

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝

7. fa- idzaa faraghta fanswab
Therefore, when you art free
(from immediate task), still
labour hard

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ۝

8. wa ilaa rabbika far-ghab
And to your Lord turn (all)
your attention.

وَالِى رَّبِّكَ فَارْغَبْ ۝

The Glorious Morning Light

adh-dhuHaa

الضُّحَى

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bismillaa hirraHmaa nirraHiim

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

1. wadh-dhuHaa

By the Glorious Morning
Light

وَالضُّحَىٰ ۝

2. wal laili idzaa sajaa

And by the Night when it is
still

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ۝

3. maa wad da'aka rabbuka
wa maaqalaa

Your Guardian Lord had not
forsaken you, nor is He
displeased

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ۝

4. wa lal aakhiratu khairul laka
minal uulaa

And verily the hereafter will
be better for you than the
present

وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْآوَّلَىٰ ۝

5. wa lasaufa yu'twii ka rabbuka
fatardhaa

And soon will your Guardian-
Lord give you (that where-
with) you shall be well-
pleased

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ۝

6. alam yajidka yatiimam fa-
aawaa

Did He not find you an
orphan and give you shelter
(and care)?

الْمَبْجُودِ كَيْتِيْمًا فَاوَىٰ ۝

7. wa wajaadaka dhaaal-lam
fahadaa

And He found you wandering,
and He gave you guidance

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ۝

8. wa wajaḍaka 'aaa-ilam fa-
aghnaa

And he found you in need,
and made you independent

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ

9. fa-ammal yatiima falaa
taqhar

Therefore, treat not the
orphans with harshness

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ

10. wa ammas saaa-ila falaa
tanhar

Nor repulse the petitioner
(unheard):

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ

11. wa ammaa bini'mati rabbika
faHaddith

But the Bountry of your Lord
— rehearse and proclaim!

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ

WELCOME HOUSE GLOVER STREET DIGBEY BIRMINGHAM B9 4EP U.K.
Tel : 021-773-5811 (4 lines) Telex : 335380 Giloso

3056